

ПЕДАГОГИКА

(шифр научной специальности: 5.8.7)

Научная статья

УДК 37

doi: 10.18522/2070-1403-2022-93-4-143-147

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФИЛЬМОВ В КАЧЕСТВЕ ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (НА ПРИМЕРЕ ФИЛЬМА «CHÂTEAU MOUTON ROTHSCHILD»)

© Анна Витальевна Канеева¹, Кристина Андреевна Кожанова²

Донской государственный технический университет, г. Ростов-на-Дону, Россия

¹m_anna_7@mail.ru ²kristina_kzhnv@mail.ru

Аннотация. Рассматривается возможность использования короткометражных художественных фильмов в качестве вспомогательного лингводидактического средства при изучении иностранного языка. Анализируются основные этапы подготовки к просмотру фильма, а также предложен комплекс упражнений для закрепления изученного материала.

Ключевые слова: лингводидактические средства, короткометражный фильм, лексический материал, комплекс упражнений.

Для цитирования: Канеева А.В., Кожанова К.А. Особенности использования фильмов в качестве лингводидактического материала при обучении иностранному языку (на примере фильма «Château Mouton Rothschild») // Гуманитарные и социальные науки. 2022. Т. 93. № 4. С. 143-147. doi: 10.18522/2070-1403-2022-93-4-143-147

PEDAGOGY

(specialty: 5.8.7)

Original article

Features of using films as a linguodidactic material in teaching a foreign language (on the example of the film "Château Mouton Rothschild")

© Anna V. Kaneeva¹, Kristina A. Kozhanova²

Don state technical university, Rostov-on-Don, Russian Federation

¹m_anna_7@mail.ru ²kristina_kzhnv@mail.ru

Abstract. The article examines the possibility of short film using in the learning process as a supplementary linguodidactic material. The main stages of film watching preparation are analyzed, and also a complex of exercises is offered to learn better the lexical material.

Key words: linguodidactic means, short film, lexical material, complex of exercises.

For citation: Anna V. Kaneeva, Kristina A. Kozhanova Features of using films as a linguodidactic material in teaching a foreign language (on the example of the film "Château Mouton Rothschild"). *The Humanities and Social Sciences*. 2022. Vol. 93. No 4. P. 143-147. doi: 10.18522/2070-1403-2022-93-4-143-147

Введение

Интерес и мотивация к изучению языка зависят от технологий и методов, используемых преподавателем в классе. Высокоэффективной творческой реализацией различных форм обучения и развития обучения, является регулярное использование кино и видеоматериалов в обучении иностранным языку. На современной этапе обучения данное вспомогательное средство обучения начинает играть одну из ведущих ролей, что связано с подачей широких возможностей обзора. Такой метод организации учебной деятельности позволяет эффективно решать все задачи класса, в увлекательной творческой форме, а также проводить учебную, коммуникативную и познавательную деятельность [3].

Использование видеоматериалов открывает учителю безграничное поле деятельности для организации работы по самым разным предметам на разных уровнях образования со студентами разного возраста, так как видео средства и фильмы позволяют провести разнообразные виды упражнений, активизировать как речевые, так и аудио способности студентов, и, кроме того, познакомить учащихся со многими страноведческими особенностями культуры страны, изучаемого языка [2].

Также очень важным является и разработка программы просмотра фильма. Необходимо внимательно следовать всем этапам для того, чтобы занятие получилось эффективным, задачи были решены, а поставленные цели достигнуты.

Обсуждение

Проанализируем все этапы разработки программы просмотра фильма.

Четыре основных этапа работы с видеофильмом:

1. Подготовительный или преддемонстрационный этап (предварительный просмотр).
2. Восприятие фильма или демонстрационного этапа (во время просмотра).
3. Проверка понимания сюжета или фазы после демонстрации ((после) последующего просмотра).
4. Формирование языковых и разговорных умений или творческая фаза.

Каждый этап имеет задачи, от реализации которых зависит результативность всего аудиовизуального процесса:

I. Преддемонстрационный этап

Цели этапа:

1. Мотивация обучающихся для их активности во время учебного процесса.
2. Подготовка материала в соответствии с уровнем студентов для исключения возможных трудностей с пониманием текста.

На данном этапе преподаватель предотвращает всевозможные сложности, которые могут появиться во время просмотра материала и дает объяснение событию, во время которого происходит действие. Преподаватель дает краткое описание сюжетной линии, обратив внимание на вопросы, требующие раскрытия на этапе пост-проверки.

Просмотр видеофильма дает возможность закончить курс занятий по любой теме. Студенты предварительно повторяют материал, готовящий их к просмотру. Захватывающий сюжет, непредсказуемость, предварительное прочтение текста и рассуждения о задачах на также способствуют повышению мотивации при просмотре видеофильма [1].

II. Демонстрационный этап

Целью этапа является обеспечение дальнейшего развития языковых и социально-культурных компетенций студентов по отношению к их реальным возможностям иноязычной коммуникации. Показ фильма необходимо сопровождать активной когнитивной деятельностью обучаемых.

На этом этапе необходимо пользоваться заданиями на поиск, выделение, исправление и преобразование конкретного языкового материала: словарного запаса, грамматики, фонетики. В данной ситуации степень эффективности зависит от содержания упражнения. Студенты могут делать заметки у себя в тетрадях во время просмотра, которые потребуются при выполнении заданий.

III. Последемонстрационный этап

Целью этапа является использование первоначального видеоматериала в роли основы для развития навыков устной и письменной речи.

На данном этапе идет проверка результативности применения целей, обозначенных на предварительном этапе восприятия фильма, а также языковые средства, применяемые в видеофильме. При соблюдении порядка подачи, просмотра фильма и четкой формулировки вопроса преподавателем, эффект применения видеоресурсов на уроке иностранного языка очевиден.

В данной статье разработаны предпросмотровые и послепросмотровые упражнения по французскому фильму «Château Mouton Rothschild», с использованием основных лингводидактических средств.

Франция является родиной кинематографа. Несмотря на то что большое количество стран старалось сделать первые шаги в создании прибора для оживления картин, лишь Франция смогла достичь успеха. «Седьмой вид искусства» – так говорят в этой стране, и не случайно, поскольку французское кино является всемирно известным.

История кинематографа во Франции началась в 1895 г., когда изобретение братьев Люмьер изменило культурную жизнь XXI в. Они показали в Париже первый документальный фильм, длительность которого составила всего 50 секунд! Фильмы быстро обрели успех, даже несмотря на то что они были очень короткими, немыми и черно-белыми.

Франция отличается невообразимым чувством стиля, вкуса, пластики, простоты, где нет излишней затейливости, все аккуратно и в меру. Французское кино является настоящим искусством, созданным не на бегу, а медленно, выверенно, тщательно, годами, а то и десятилетиями. Именно поэтому оно умеет проникать в самую душу, дотрагиваясь до самых потайных струн души.

«Château Mouton Rothschild» развивает важную страноведческую функцию, рассказывая об одной из самых важных частей французской культуры – вине.

Следует отметить, что поскольку выбранный фильм связан с алкогольными напитками, то данная программа не может быть рекомендована к работе со школьниками, а может применяться только в высшем учебном заведении, либо в группах обучающихся старше 18 лет. Несмотря на это очевидное ограничение, тем не менее, представляется очень интересным разработать и использовать именно этот фильм в связи с богатой лексикой, которую он предлагает, а также в связи с той культурно-страноведческой функцией, которую он несет для изучающих французский язык.

Оно повествует историю о мужчине, для которого делом всей его жизни было вкушение и описание вкусов винных изделий. Такая тонкая наука, передать всю гамму чувств, контрастов и сочетаний вкусов, чтобы понял каждый человек, несмотря на разность восприятий и предпочтений.

Можно представить, каково лишиться того, чем с любовью занимался всю жизнь, потерять всё то, чего достиг. Это и произошло с главным героем. Несчастный случай оставил ему жизнь, но отнял обоняние. Он был подавлен и считал, что больше он ни на что не годен, ведь вернуться к своему любимому делу он больше не мог, он не чувствовал вкуса и не ощущал запаха, он не чувствовал самого себя.

Спустя время в его доме появилась помощница по хозяйству, желавшая учиться дегустационному ремеслу у дегустатора. Девушка ни раз получала отказ от Мастера, который не желал делиться своим опытом. Много позже девушка смогла достучаться до него, но он относился к ней с пренебрежением и насмешками. С каждым разом ученица делала успехи, а мастер с радостью начал делиться всем тем, что знал сам. Он имел многолетний опыт, знал как с одного только вида отличить поддельное вино от оригинального, из каких сортов должно изготавливать вина, какие производители отличаются качеством, а какие нет.

С момента аварии он наконец почувствовал то же что и раньше, увидел себя в своей юной ученице и даже несмотря на потерю вкуса он не остался отрешенным от своего любимого дела.

Перед просмотром фильма предоставляется словарь, который можно использовать не только в качестве знакомства с новыми словами, которые встречаются в тексте, но и для употребления слов в повседневной жизни. Также учитель дает небольшой вводный материал (в зависимости от уровня обучающихся, на русском или на французском языке) о том, какое место виноделие занимает в жизни французов, раскрывает краткий сюжет фильма и тонкостях терминологии.

1. Avant de regarder le film, répondez aux questions et donner son avis.

I. Que savez-vous du vin?

II. Quelles cépages préférez-vous?

III. Que savez-vous de la culture de dégustation de vin?

Далее преподавателю необходимо представить глоссарий с терминологией виноделия по теме «дегустаторское искусство и словарь сомелье».

Écrivez la ou les bonnes réponses dans les cases:

Mots proposés: arômes – cépages – corps – épais – opaque – poivre – robe tannique

Le Château Margaux se caractérise par une _____ sombre, presque _____. C'est un assemblage de _____: du cabernet sauvignon essentiellement, avec un peu de merlot et de cabernet franc. Il comporte des _____ variés: des épices, du _____ et du cassis aussi. Très _____, il laisse la bouche sèche, il est assez _____, avec un _____ moyen, typique des bordeaux.

1. Cochez la ou les bonnes réponses:

I. Au début de la scène, la jeune fille...

- passe un examen.
- déguste un vin.
- bavarde avec l'homme.

II. La jeune fille nomme le vin. Il s'agit d'un...

- Château Margaux.
- Château Guiraud.
- Château Mouton Rothschild.

III. 98, c'est... o la région de production du vin.

- le prix de la bouteille.
- l'année de récolte du raisin.

IV. «Voyons voir!» Par cette phrase, la jeune fille veut...

- attirer l'attention de l'homme sur elle.
- inviter l'homme à découvrir ce vin avec elle.

V. Elle dit: «On s'en fout du goût!» pour...

- minimiser l'importance du goût dans la dégustation.
- montrer qu'elle n'a pas tellement de plaisir à boire du vin.

VI. «Allez! Faites-moi confiance!» C'est une phrase pour...

- faire comprendre à l'homme qu'elle est capable de déguster un vin.
- encourager l'homme à participer à la dégustation.

2. Le critique gastronomique a perdu le goût à la suite d'un accident, c'est pourquoi il a refusé d'enseigner l'oenologie à la jeune femme. Va-t-elle réussir à le faire changer d'avis? De quelle manière? Pour le découvrir, regardez ce 2e extrait et remettez en ordre les différentes séquences.

Glissez-déposez les éléments:

- L'homme s'exprime enfin avec hésitation.
- La jeune fille interroge l'homme pour savoir s'il a identifié le vin.
- La jeune fille suggère à l'homme de commenter la couleur du vin.
- L'homme annonce à la jeune fille qu'il accepte de la former.
- Il décrit les arômes identifiés.

– Les deux personnes goûtent le vin et donnent leurs impressions.

– Elle propose à l'homme de sentir le vin. – La jeune fille sourit et incite l'homme à continuer son commentaire.

– Elle demande à l'homme de lui faire confiance.

3. Travaillez en couple et composez un dialogue. Utilisez les mots ci-dessous.

4. Ecrire un essai sur le sujet «Opportunités physiques dans la edification d'une carrière».

Выводы

Проведенная работа вывила, что использование короткометражных фильмов является высоко оправданным в процессе изучение иностранного языка. Правильно подобранный материал позволяет глубже погрузить обучающихся в лингвострановедческие реалии, что немаловажно в рамках изучения коммуникативного поведения. А также практически всегда является неисчерпаемой сокровищницей нового лексического материала. Правильно сформированный и подготовленный комплекс упражнений позволяет обучающимся запомнить материал и в дальнейшем использовать его.

Список источников

1. *Багдасарян Т.М.* Прагмалингвистика (речевое поведение) // Вопросы теории и практики. Филологические науки. 2017. № 3-3(69). С. 50–53.
2. *Инькова М.Д.* Неадаптированные материалы для повышения межкультурных коммуникативных компетенций обучающихся // Общество. Доверие. Риски. Материалы 3-го международного форума. Изд-во: Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова. 2021. С. 235–242.
3. *Канеева А.В., Бескровная А.В.* Реализация возможностей и образовательного потенциала социальных сетей при обучении иностранному языку в вузе (на материале обучающихся аккаунтов в социальных сетях) // Гуманитарные и социальные науки. 2021. № 2. С. 186–192.

References

1. *Bagdasaryan T.M.* Pragmalinguistics (speech behavior) // Questions of theory and practice. Philological Sciences. 2017. No. 3-3(69). pp. 50–53.
2. *Inkova M.D.* Non-adapted materials for improving intercultural communicative competences of students // Society. Confidence. Risks. Materials of the 3rd international forum. Publishing house: Russian University of Economics named after G.V. Plekhanov. 2021, pp. 235–242.
3. *Kaneeva A.V., Beskrovnaya A.V.* Implementation of the Opportunities and Educational Potential of Social Networks in Teaching a Foreign Language at a University (Based on Educational Accounts in Social Networks) // Humanities and Social Sciences. 2021. No. 2. P. 186–192.

Статья поступила в редакцию 30.06.2022; одобрена после рецензирования 05.07.2022; принята к публикации 15.07.2022.

The article was submitted 30.06.2022; approved after reviewing 05.07.2022; accepted for publication 15.07.2022.